



- Important! Immediate battery maintenance needed (English page 2).**
- Important ! Maintenance immédiate de la batterie requise (Français page 2).**
- Importante! Necessaria immediata manutenzione della batteria (Italiano pagina 2).**
- Wichtig! Sofortige Batteriewartung nötig (Deutsch Seite 3).**
- ¡Importante! Mantenimiento inmediato de la batería necesario (Español, página 3).**
- Importante! Necessária manutenção imediata da bateria (Português, página 3).**
- Importante! A manutenção imediata da bateria é necessária (Português-BR, página 4).**
- Σημαντικό! Απαιτείται άμεση συντήρηση της μπαταρίας (Ελληνικά, σελίδα 4).**
- Vigtigt! Øjeblikkelig vedligeholdelse af batteri påkrævet (Dansk side 4).**
- Belangrijk! Er is onmiddellijk onderhoud aan de batterij nodig (Nederlands pagina 5).**
- Viktigt! Omedelbart batteriunderhåll krävs (Svenska sidan 5).**
- Tärkeää! Akku tarvitsee välitöntä huoltoa (suomeksi sivu 5).**
- Viktig! Umiddelbart vedlikehold av batteri nødvendig (Norsk side 6).**
- Ważne! Konieczne natychmiastowe ładowanie baterii (Polski strona 6).**
- Důležité! Nutná okamžitá údržba baterie (Čeština, strana 6).**
- Fontos! Az akkumulátor azonnali karbantartására van szükség (Magyar 7. oldal).**
- Dôležité upozornenie! Potreba okamžitej údržby batérie (Slovenčina na strane 7).**
- Pomembno! Potrebno je takojšnje vzdrževanje baterije (stran 7 v slovenščini).**
- 重要事項！需要立即进行电池维护（简体中文第 8 页）。**
- 重要事項！需要立即進行電池維護（繁體中文第 8 頁）。**
- Önemli! Hemen pil bakımı yapılması gerekiyor (Türkçe sayfa 8).**
- 중요! 즉시 배터리 유지보수가 필요함 (한국어 9페이지).**
- 重要! バッテリーのメンテナンスがすぐに必要です (日本語 9ページ)。**

English

Important! Immediate battery maintenance needed:

- The device is not fully charged. Charge the device for 2 hours prior to storage or use.
- Before storing the device:
 - Fully charge the device. **Note:** *The device will not charge while in Sleep Mode.*
 - Place the device into Sleep Mode prior to storage. Refer to the Actiware online help for more information.
- Devices stored longer than 10 months without recharging will lock and will require service to unlock the device.
- Data is still available when the device is locked, but the device cannot be used to collect additional data.
- Refer to the Battery Management topic in the Actiware online help for more information.

Français

Important ! Maintenance immédiate de la batterie requise :

- L'appareil n'est pas complètement chargé. Chargez l'appareil pendant 2 heures avant stockage ou utilisation.
- Avant de stocker l'appareil :
 - Chargez complètement l'appareil. **Remarque :** *L'appareil ne se charge pas en mode « veille ».*
 - Placez l'appareil en mode « veille » avant le stockage. Consultez le système d'aide en ligne du logiciel Actiware pour plus d'informations.
- Les appareils stockés pendant plus de 10 mois sans recharge se verrouillent et nécessitent une intervention pour le déverrouillage.
- Les données sont toujours disponibles lorsque l'appareil est verrouillé, mais celui-ci ne peut pas être utilisé pour collecter des données supplémentaires.
- Consultez la rubrique Gestion de la batterie dans l'aide en ligne du logiciel Actiware pour plus d'informations.

Italiano

Importante! Necessaria immediata manutenzione della batteria:

- Il dispositivo non è completamente carico. Caricare il dispositivo per 2 ore prima dello stoccaggio o dell'utilizzo.
- Prima dello stoccaggio del dispositivo:
 - Caricare completamente il dispositivo. **Nota:** *il dispositivo non si carica in modalità Sleep.*
 - Mettere il dispositivo in modalità Sleep prima dello stoccaggio. Per ulteriori informazioni, consultare la guida in linea di Actiware.
- I dispositivi mantenuti in stoccaggio per più di 10 mesi senza ricarica si bloccheranno e potranno essere sbloccati solo dall'assistenza.
- Mentre il dispositivo è bloccato, i dati sono comunque disponibili, ma il dispositivo non può essere usato per raccogliere ulteriori dati.
- Per ulteriori informazioni, consultare l'argomento Gestione della batteria nella guida in linea di Actiware.

Deutsch

Wichtig! Sofortige Batteriewartung nötig:

- Das Gerät ist nicht vollständig aufgeladen. Laden Sie das Gerät 2 Stunden lang auf, bevor Sie es benutzen oder lagern.
- Vor Lagerung des Geräts:
 - Gerät vollständig aufladen. **Hinweis:** *Im Ruhemodus lädt das Gerät nicht auf.*
 - Versetzen Sie das Gerät vor der Lagerung in den Ruhemodus. Weitere Informationen finden Sie in der Online-Hilfe von Actiware.
- Geräte, die ohne erneutes Aufladen länger als 10 Monate gelagert werden, werden gesperrt und die Sperre muss durch den Kundendienst aufgehoben werden.
- Die Daten stehen auf einem gesperrten Gerät weiterhin zur Verfügung, aber das Gerät kann nicht zur Aufzeichnung weiterer Daten benutzt werden.
- Weitere Informationen finden Sie unter dem Thema Batteriewartung in der Online-Hilfe von Actiware.

Español

¡Importante! Mantenimiento inmediato de la batería necesario:

- El dispositivo no está totalmente cargado. Cargue el dispositivo durante 2 horas antes de guardarlo o usarlo.
- Antes de almacenar el dispositivo:
 - Cargue el dispositivo por completo. **Nota:** *El dispositivo no se cargará mientras esté en modo de sueño.*
 - Ponga el dispositivo en modo de sueño antes de su almacenamiento. Para obtener más información, consulte la ayuda en línea de Actiware.
- Los dispositivos almacenados durante más de 10 meses sin ser recargados se bloquearán y deberán enviarse para su desbloqueo.
- Los datos siguen disponibles cuando el dispositivo se bloquea, pero este no puede utilizarse para recopilar datos adicionales.
- Para obtener más información, consulte el apartado Gestión de la batería de la ayuda en pantalla de Actiware.

Português

Importante! Necessária manutenção imediata da bateria:

- O dispositivo não se encontra totalmente carregado. Carregue o dispositivo durante 2 horas antes de o armazenar ou utilizar.
- Antes de armazenar o dispositivo:
 - Carregue totalmente o dispositivo. **Nota:** *o dispositivo não será carregado enquanto estiver em Sleep Mode (Modo de Hibernação).*
 - Coloque o dispositivo em Sleep Mode (Modo de Hibernação), antes de o armazenar. Consulte a ajuda online Actiware para mais informações.
- Os dispositivos armazenados por mais de 10 meses, sem serem recarregados, irão ficar bloqueados e necessitarão de assistência para desbloquear o dispositivo.
- Os dados continuarão a estar disponíveis mesmo quando o dispositivo estiver bloqueado, mas o dispositivo em si não poderá ser utilizado para recolher dados adicionais.
- Consulte o tópico sobre Gestão da Bateria na ajuda online da Actiware para mais informações.

Português BR

Importante! A manutenção imediata da bateria é necessária:

- O dispositivo não está totalmente carregado. Carregue o dispositivo por 2 horas antes do armazenamento ou do uso.
- Antes de armazenar o dispositivo:
 - Carregue totalmente o dispositivo. **Observação:** *O dispositivo não será carregado enquanto estiver em Sleep Mode (Modo de Hibernação)*
 - Coloque o dispositivo em Sleep Mode (Modo de Hibernação) antes de guardá-lo. Consulte a ajuda on-line do Actiware para obter mais informações.
- Dispositivos armazenados por mais de 10 meses sem recarga serão bloqueados e precisarão de manutenção técnica para desbloqueio.
- Os dados ainda estarão disponíveis quando o dispositivo for bloqueado, mas o dispositivo não poderá ser usado para coletar dados adicionais.
- Consulte o tópico Gerenciamento da Bateria na ajuda on-line do Actiware para obter mais informações.

Ελληνικά

Σημαντικό! Απαιτείται άμεση συντήρηση της μπαταρίας:

- Η συσκευή δεν είναι πλήρως φορτισμένη. Φορτίστε τη συσκευή για 2 ώρες πριν από την αποθήκευση ή χρήση.
- Πριν από την αποθήκευση της συσκευής:
 - Φορτίστε πλήρως τη συσκευή. **Σημείωση:** *Η συσκευή δεν θα φορτιστεί σε Sleep Mode (Λειτουργία Ύπνου).*
 - Βάλτε τη συσκευή σε Λειτουργία Ύπνου πριν από την αποθήκευση. Ανατρέξτε στην ηλεκτρονική βοήθεια της εφαρμογής Actiware για περισσότερες πληροφορίες.
- Συσκευές που αποθηκεύονται για περισσότερο από 10 μήνες χωρίς επαναφόρτιση θα κλειδώσουν και θα απαιτηθεί σέρβις για να ξεκλειδώσει η συσκευή.
- Τα δεδομένα είναι ακόμα διαθέσιμα όταν η συσκευή είναι κλειδωμένη, αλλά η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη συλλογή πρόσθετων δεδομένων.
- Ανατρέξτε στην ενότητα Διαχείρισης Μπαταρίας στην ηλεκτρονική βοήθεια της εφαρμογής Actiware για περισσότερες πληροφορίες.

Dansk

Vigtigt! Øjeblikkelig vedligeholdelse af batteri påkrævet:

- Apparatet er ikke fuldt opladet. Oplad apparatet i 2 timer før opbevaring eller brug.
- Før opbevaring af apparatet:
 - Oplad apparatet fuldstændigt. **Bemærk:** *Apparatet oplader ikke i Sleep mode (dvaletilstand).*
 - Sæt apparatet i dvaletilstand før opbevaring. Se Actiware online-hjælp for at få yderligere information.
- Apparatet der opbevares mere end 10 måneder uden genopladning, læses, og der kræves service for at låse apparatet op.
- Dataene er stadig tilgængelige, når apparatet er låst, men apparatet kan ikke bruges til at indsamle yderligere data.
- Se emnet Batteristyring i Actiware online-hjælp for at få yderligere information.

Nederlands

Belangrijk! Er is onmiddellijk onderhoud aan de batterij nodig:

- Het apparaat is niet volledig opgeladen. Laad het apparaat 2 uur lang op voordat u het opbergt of gebruikt.
- Voordat u het apparaat opbergt:
 - Laad het apparaat volledig op. **Opmerking:** *Het apparaat laadt niet op in de Slaap-modus.*
 - Zet het apparaat in de Slaap-modus voordat u het opbergt. Raadpleeg de online Help van Actiware voor nadere informatie.
- Apparaten die langer dan 10 maanden zijn opgeborgen geweest zonder opnieuw te zijn opgeladen, worden vergrendeld en hebben onderhoud nodig om het apparaat te ontgrendelen.
- Als het apparaat is vergrendeld, zijn de gegevens nog steeds beschikbaar. Het apparaat kan echter niet worden gebruikt om aanvullende gegevens te verzamelen.
- Raadpleeg het onderwerp Batterijbeheer in de online Help van Actiware voor nadere informatie.

Svenska

Viktigt! Omedelbart batteriunderhåll krävs:

- Enheten är inte fullständigt laddad. Ladda enheten i 2 timmar före förvaring eller användning.
- Före förvaring av enheten:
 - Ladda enheten fullständigt. **Obs!** *Enheten kommer inte att laddas i sömnläge.*
 - Försätt enheten i sömnläge före förvaring. Se onlinehjälpen för Actiware för ytterligare information.
- Enheter som förvarats längre än 10 månader utan uppladdning kommer att spärras och service kommer att krävas för att låsa upp enheten.
- Data finns fortfarande tillgängliga när enheten är låst, men enheten kan inte användas för att samla in ytterligare data.
- Se Batterihantering i onlinehjälpen för Actiware för ytterligare information.

Suomi

Tärkeää! Akku tarvitsee välitöntä huoltoa:

- Laite ei ole täysin latautunut. Lataa laitetta 2 tuntia ennen varastointia tai käyttöä.
- Ennen laitteen varastointia:
 - Lataa laite täysin. **Huomautus:** *Laite ei lataudu, jos se on asetettu tilaan Sleep Mode (lepotila).*
 - Aseta laite lepotilaan ennen varastointia. Katso lisätietoja Actiware-ohjelmiston online-ohjeesta.
- Jos laite on käyttämättä yli 10 kuukautta ilman lataamista, se lukkiutuu ja edellyttää huoltoa lukituksen poistamiseksi.
- Laitteen tiedot ovat nähtävissä, vaikka laite olisi lukittu, mutta laitetta ei voida käyttää uusien tietojen tallentamiseen.
- Katso lisätietoja akun hallinnasta Actiware-ohjelmiston online-ohjeesta.

Norsk

Viktig! Umiddelbart vedlikehold av batteri nødvendig:

- Apparatet er ikke fulladet. Lad opp apparatet i 2 timer før du lagrer eller bruker det.
- Før du lagrer apparatet:
 - Lad apparatet helt opp. **Merknad:** *Apparatet lader ikke når det er i dvalmodus.*
 - Sett apparatet i dvalmodus før du lagrer det. Mer informasjon finnes i Actiwares onlinehjelp.
- Apparater som lagres i mer enn 10 måneder uten å lades, vil låse seg, og du vil trenge service for å låse opp apparatet.
- Data er fortsatt tilgjengelig når apparatet er låst, men apparatet kan ikke brukes til å innhente ytterligere data.
- Mer informasjon finnes i batterihåndteringsdelen i Actiwares onlinehjelp.

PolSKI

Ważne! Konieczne natychmiastowe ładowanie baterii:

- Urządzenie nie jest w pełni naładowane. Przed przechowywaniem lub użyciem ładować urządzenie przez 2 godziny.
- Przed przechowywaniem urządzenia:
 - W pełni naładować urządzenie. **Uwaga:** *Urządzenie nie będzie się ładować, jeśli jest w trybie Sleep Mode (uśpienia).*
 - Przed przechowywaniem przełączyć urządzenie w tryb uśpienia. Więcej informacji można znaleźć w pomocy online Actiware.
- Urządzenia przechowywane dłużej niż 10 miesięcy bez ładowania zablokują się i będą wymagać obsługi serwisowej w celu odblokowania.
- Gdy urządzenie jest zablokowane, dane są nadal dostępne, ale urządzenia nie można używać do zbierania nowych danych.
- Więcej informacji na temat obsługi baterii można znaleźć w pomocy online Actiware.

Čeština

Důležité! Nutná okamžitá údržba baterie:

- Zařízení není zcela nabito. Před uskladněním nebo použitím zařízení nabijte po dobu 2 hodin.
- Před uskladněním zařízení:
 - Zařízení zcela nabijte. **Poznámka:** *V režimu Sleep Mode (režim spánku) se zařízení nenabíjí.*
 - Před uskladněním uveďte zařízení do režimu Sleep Mode (režim spánku). Podrobnosti si přečtěte v online nápovědě pro Actiware.
- Zařízení uskladněná déle než 10 měsíců bez dobítí se zablokují a budou vyžadovat servisní odblokování.
- Na zablokovaném zařízení jsou i nadále dostupná data, ale zařízení nelze použít ke shromažďování dalších dat.
- Podrobnosti si přečtěte v online nápovědě pro Actiware v sekci Údržba baterie.

Magyar

Fontos! Az akkumulátor azonnali karbantartására van szükség:

- A készülék nincs teljesen feltöltött állapotban. Tárolás vagy használat előtt töltsa a készüléket 2 órán át.
- A készülék tárolása előtt:
 - Töltsa fel teljesen a készüléket. **Megjegyzés:** *A készülék nem tölt, ha Sleep mode-ban (Alvó üzemmódban) üzemmódban van.*
 - Tárolás előtt állítsa a készüléket Sleep mode-ban (Alvó üzemmódban) üzemmódba. További információ az Actiware on-line súgójában található.
- A 10 hónapnál hosszabb ideig töltés nélkül tárolt készülékek lezárják magukat, és a zárás feloldásához szervizre van szükség.
- Ha a készülék lezárja magát, az adatok változatlanul elérhetőek, de a készülék nem használható további adatgyűjtésre.
- További információért tekintse meg az Actiware online súgójának Akkumulátor kezelése témakörét.

Slovenčina

Dôležité upozornenie! Potreba okamžitej údržby batérie:

- Zariadenie nie je plne nabité. Pred uskladnením alebo použitím zariadenie 2 hodiny nabijajte.
- Pred uskladnením zariadenia:
 - Zariadenie plne nabitie. **Poznámka:** *Zariadenie sa v Sleep Mode (v spánkovom režime) nenabija.*
 - Pred uskladnením uveďte zariadenie do spánkového režimu. Ďalšie informácie si pozrite v online pomocníkovi k programu Actiware.
- Zariadenia uskladnené na viac ako 10 mesiacov bez dobijania sa zablokujú. Na odblokovanie bude potrebný servis.
- Údaje sú k dispozícii aj v prípade zablokovania zariadenia, ale zariadenie sa už nebude dať použiť na zhromaždenie ďalších údajov.
- Ďalšie informácie si pozrite v časti Správa batérie v online pomocníkovi k programu Actiware.

Slovenščina

Pomembno! Potreba je takojšnje vzdrževanje baterije:

- Naprava ni povsem napolnjena. Napravo pred shranjevanjem ali uporabo polnite dve uri.
- Pred shranjevanjem naprave:
 - Napravo povsem napolnite. **Opomba:** *naprava se v Sleep Mode (način mirovanja) ne bo polnila.*
 - Napravo pred shranjevanjem nastavite v Sleep Mode (način mirovanja). Za podrobnejše informacije glejte pomoč za programsko opremo Actiware na spletu.
- Naprave, ki bodo več kot 10 mesecev shranjene brez ponovnega polnjenja, se bodo zaklenile in jih bo lahko odklenila samo servisna služba.
- Ko je naprava zaklenjena, so podatki še vedno na voljo, vendar je ne boste mogli uporabiti za zbiranje novih podatkov.
- Za podrobnejše informacije glejte pomoč za programsko opremo Actiware na spletu, in sicer poglavje o ravnanju z baterijo.

简体中文

重要事項！需要立即進行電池維護：

- 設備未完全充電。在儲存或使用設備之前，請先充電 2 小時。
- 在儲存設備之前：
 - 請將設備充滿電。請注意：設備處於 Sleep Mode (睡眠模式) 時將不會充電。
 - 在儲存之前，請將設備調到 Sleep Mode (睡眠模式)。請參閱 Actiware 在線幫助，了解更多信息。
- 設備儲存超過 10 個月而未重新充電將會鎖定，而需要設備解鎖服務。
- 當設備被鎖定时，數據仍可用，但無法使用設備收集新增數據。
- 請參閱 Actiware 在線幫助中的 Battery Management (電池管理) 主題，了解更多信息。

繁體中文

重要事項！需要立即進行電池維護：

- 裝置並未完全充電。在貯存或使用前，需為裝置充電 2 小時。
- 貯存裝置前：
 - 為裝置充滿電。備註：在 Sleep Mode (睡眠模式) 中，裝置不會充電。
 - 在把裝置收起來前應把裝置設定為 Sleep Mode (睡眠模式)。如需更多資訊，請參見 Actiware 的線上說明。
- 如裝置貯存超過 10 個月而未充電，其將被鎖定，需維修人員解鎖。
- 裝置鎖定後，資料仍然可用，但其不能用來收集更多資料。
- 如需更多資訊，請參考 Actiware 線上說明中的 Battery Management (電池管理) 主題。

Türkçe

Önemli! Hemen pil bakımı yapılması gerekiyor:

- Cihaz şarjı tam dolu değil. Cihazı saklamadan veya kullanmadan önce 2 saat boyunca şarj edin.
- Cihazı saklamadan önce：
 - Cihazı tam olarak şarj edin. **Not:** Cihaz Sleep Mode (Uyku Modu) durumunda şarj olmaz.
 - Cihazı saklamadan önce Uyku Moduna alın. Ayrıntılı bilgi için Actiware çevrimiçi yardımına başvurun.
- Tekrar şarj edilmeden 10 aydan uzun süreyle saklanan cihazlar kilitletlenir ve cihaz kilidinin açılması için servise başvurulması gerekir.
- Cihaz kilitlendiğinde içindeki veriler korunur ancak cihaz ek veri toplamadık kullanılamaz.
- Ayrıntılı bilgi için Actiware çevrimiçi yardımından Pili Yönetimi bölümüne başvurun.

한국어

중요! 즉시 배터리 유지보수가 필요함:

- 이 장치는 완전히 충전되지 않았습니다. 보관하거나 사용하기 2시간 전에 이 장치를 충전하십시오.
- 장치를 보관하기 전:
 - 장치를 완전히 충전하십시오. **참고:** 이 장치는 슬립 Sleep Mode(슬립 모드)에서는 충전되지 않습니다.
 - 보관하기 전에 장치를 슬립 모드에 두십시오. 자세한 정보는 Actiware 온라인 도움말을 참고하십시오.
- 재충전하지 않고 10분 이상 보관한 장치는 잠금 상태가 되며 정비 서비스를 받아야 장치를 다시 잠금 해제할 수 있습니다.
- 데이터는 잠금 상태가 된 장치에 계속 보관되어 있지만, 추가 데이터를 수집하는 데 장치를 사용할 수 없습니다.
- Actiware 온라인 도움말의 배터리 관리(Battery Management) 주제를 참조하십시오.

日本語

重要!バッテリーのメンテナンスがすぐに必要です:

- この装置は十分に充電されていません。使用または保管前には2時間、装置を充電してください。
- 装置の保管前:
 - 装置を完全に充電しておきます。 **注記:**スリープモード中は充電されません。
 - 保管前に装置をスリープモードにするようお願いします。詳しい情報は、Actiwareのオンラインヘルプを参照してください。
- 再充電せずに装置を10か月以上保管しつづけると、装置がロックされてしまい、アンロックサービスが必要になります。
- 装置がロックされてもデータを使用することは可能ですが、この装置を用いて新たに追加データを収集することはできなくなります。
- 詳しい情報は、Actiwareのオンラインヘルプ Battery Management (バッテリー管理)に関するトピックを参照してください。

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Germany

EC REP



REF 1121719



1121719 R01
TP 03/20/2015